

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 8 (1906)

**Artikel:** Ord la brev ad in giuven amitg  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882043>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ORD LA BREV AD IN GIUVEN AMITG

En tia davosa brev repetas ti il giavisch, ch'jeu indicheschi a ti literatura, per sepreparar tier atgna produenziun sin il camp graischel della literatura romontscha. Tut quei che ti dias sur della literatura taliana, ei fetg ver, e la produenziun literara reha e vasta de quei pievel, che ha adina manteniun silmeins en fragments le veglia cultura latina, vegn adina a restar in classic exempel per tuts ils pievels neolatins.

Mo jeu vulessel buca menar tei tier ina dellas outras grondas literaturas latinas. Nus havein pli datier ina fontauna reha e frestga, nua che nus savein beiber forza e stimulaziun. Quei ei la literatura ladina, la quala ei als biars Romontschs sursilvans pli pauc enconuschenta, che las grondas literaturas neolatinas. E tonaton eis ei in lungatg, il medem spért, la medema viarva. Nua san ins anflar megler vegls, vers plaid romontschs, nua expressiuns genuinas e nazionalas, sche buc en la literatura-sora ladina. Nus astgein mai embli-dar, che la literatura ladina ei vegnida scretta in

tschentaner avon la nossa, e ch'ins anfla ual en la literatura engiadinesa in scazi de melodijs e roborus plaids romontschs.

La veglia poesia epica dell' Engiadina, che raquintava las lutgas cul Tirol e la prida della Valtina resplenda aunc en la canzun dell' ujara de Muosch, ord la quala plaida tut lá luschezia della Grischunia, che haveva victorisau sur l'evla imperiala a Tgala-veina. La canzun dell' ujara de Muosch che formescha il crap de fundament della literatura romontscha scretta, duess esser enconuschenta a mintga Romontsch.

Con bein e plein tuna il vegl engiadines en il « Fegl pers » la classica traducziun de Gion Travers. E tgei reha viarva entupein nus egl « Arik hum' » ed en ils auters vegls dramas engiadines. Tgi che vul studiar il romontsch, duess leger la traducziun dil niev Testament de Giachen Brivrun, il qual apprezzescha aschi gest la valor digl agen vid nies lungatg. « Per che e s' uiaia uisibelmang, che aint igl lur fafler da nos plèd, chels imposterüglian aint ù Latin ù tudaisetk da sort chels nu uignen inclijts delg poevel, in aque chels appalainta lur ignuraunza à tuots, dauinand els imprendder lur egien launguairts. »

Cun tgei forza ha Champell translatau ils psalms, e tgei poesia vera e profunda anflein nus en la Philomela de Gion Martinis ex Martinis! Tgei prosa perfetga e compleina scriva Pieder Dumeni Rosius de Porta!

Pertgei schar d'ina vart las novas poesias engiadinesas, las canzuns de Flugi e las muort la classica fuorma remarcablas producziuns liricas de Pallioppi? Caderas, che ha en sias poesias dau ina viarva aschi melodiusa a sentiments veramein poetics e profunds, duess muncar en negina biblioteca romontscha. La comedia de Florian Grand: Bia canera per poc, muossa co il poet sa aunc oz ventireivlamein dramatisar ils conflicts, che mumentan nossa generaziun. Il mastrel e sia mastralessa en quei drama havein nus tuts ina ne l'otra gada entupau.

Per quei vulessel cussegljar a ti: va buca dalunsch per encurir quei, che ti has datier, ed empren d'enconuscher nossa literatura, avon che sedar tonta breigia, de vegnir tier l'jastra.

